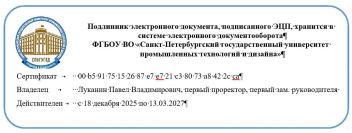
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна»
(СПбГУПТД)

УТВЕРЖДАЮ
Директор ВШТЭ



Рабочая программа дисциплины

Б1.О.08 Иностранный язык

Учебный план: ФГОС3++b270305-1_27-14.plx

Кафедра: 6 Иностранных языков

Направление подготовки: (специальность) 27.03.05 Инноватика

Профиль подготовки: (специализация) Инновации в биоэкономике

Уровень образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		Контактная работа: Практ. занятия	Сам. работа	Контроль, час.	Трудоёмкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
1	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
2	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
3	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
4	УП	34	2	36	2	Экзамен
	РПД	34	2	36	2	
Итого	УП	136	115,25	36,75	8	
	РПД	136	115,25	36,75	8	

Санкт-Петербург
2026

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 27.03.05 Инноватика, утверждённым приказом Минобрнауки России от 31.07.2020 г. № 870

Составитель (и):

старший преподаватель	Семчук Е.В.
Доктор филологических наук, профессор	Полторацкая Н.И.
старший преподаватель	Соколова М.К.

От кафедры составителя: Кириллова В.В.
Заведующий кафедрой иностранных языков

От выпускающей кафедры: Бескровная В.А.
Заведующий кафедрой

Методический отдел: Фахретдинова А. Р.

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Сформировать у обучающихся систему языковых знаний и коммуникативных умении и навыков практического владения современным иностранным языком для своевременного знакомства с новыми достижениями в соответствующей сфере профессиональной деятельности, установления контактов с зарубежными специалистами и повышения профессионального мастерства, общей культуры и культуры речи.

1.2 Задачи дисциплины:

Рассмотреть основные принципы системы иностранного языка для практического владения разговорной, деловой и научной речью;

Раскрыть структурные особенности построения научно-технических текстов по соответствующей специальности для работы с оригинальными источниками с целью извлечения информации;

Продемонстрировать актуальность активных методов обучения для самостоятельного поиска и извлечения информации на иностранном языке и ее дальнейшего применения в профессиональной сфере.

1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на дисциплинах предыдущего уровня образования.

2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
Знать: Особенности общения в странах изучаемого языка, как при установлении личных контактов, так и при работе в команде.
Уметь: Осуществлять взаимодействие с зарубежными партнёрами, обеспечивающее успешную работу в международном коллективе.
Владеть: Основами коммуникации в ходе работы в международной команде согласно национальным традициям стран изучаемого языка.
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
Знать: Лексику общего, делового и терминологического характера, грамматику и стилистику иностранного языка в объеме, необходимом для построения устного и письменного сообщения на иностранном языке.
Уметь: Применять навыки участия в дискуссии на иностранном языке, анализа и оценки полученной информации.
Владеть: Устными и письменными формами общения на иностранном языке; навыками чтения, перевода и извлечения информации из различных источников с целью изучения зарубежного опыта в профессиональной области.

3 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Форма текущего контроля
		Пр. (часы)		
Раздел 1. Иностранный язык для общих целей. Бытовая сфера общения.	1			О
Тема 1. Семья и досуг. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.:Правила чтения ударных и безударных слогов. Порядок слов английского предложения. Нем.яз.: Правила чтения. Порядок слов немецкого предложения, сказуемое. Франц.яз: Правила чтения. Порядок слов французского предложения, артикли, притяжательные местоимения, грамматическая основа предложения		7	7	
Тема 2. Мой родной город. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Многофункциональные глаголы to be, to have, to do. сравнения прилагательных и наречий. Нем.яз.: Система времен немецкого глагола в действительном залоге. Франц.яз.: Система французского глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий		7	7	
Тема 3. О себе. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Степени сравнения прилагательных и наречий. Нем.яз.: Модальные глаголы. Модальные конструкции. Франц.яз.: Модальные глаголы. Модальные конструкции		7	7	
Раздел 2. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения.				К
Тема 4. Здоровый образ жизни. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Модальные глаголы и их эквиваленты. Нем.яз.: Предлоги и их управление. Франц.яз.: Времена: будущее, ближайшее будущее, ближайшее прошедшее.		7	9	

Тема 5. Интересы современной молодежи. Хобби. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Система времен глагола в действительном залоге. Нем.яз.: Управление глаголов. Местоименные наречия. Франц.яз. Степени сравнений прилагательных и наречий.		6	7,75	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25		
Раздел 3. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения. Межкультурная и кросс-культурная коммуникация.	2			О
Тема 6. Межкультурная и кросс-культурная коммуникация. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз. Многофункциональные слова IT, ONE, THAT, THOSE Нем.яз.: Степени сравнения прилагательных и наречий. Франц.яз.: Распространенное определение.		9	9	
Тема 7. Санкт-Петербург Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Система времен английского глагола в страдательном залоге. Нем.яз.: Пассивный залог, безличный пассив, пассив состояния. Франц.яз.: Согласование времен изъявительного наклонения. Сложно- сочиненные предложения.		9	9	
Раздел 4. Основы делового общения в профессиональной сфере.				К
Тема 8. Развитие личности и перспективы карьерного роста. Правила написания CV. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Залогово-временные формы причастия, функции причастия в предложении. Нем.яз. Сложносочиненные предложения. Франц.яз.: Обороты: ограничительный и выделительный. Система предлогов.		8	9	
Тема 9. Этика делового общения Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Самостоятельный причастный оборот. Нем.яз.: Сложноподчиненные предложения. Порядок слов. Виды придаточных предложений. Франц.яз. Система личных местоимений. Типы вопросительных предложений.		8	10,75	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25		
Раздел 5. Иностранный язык для профессиональных целей.	3			О

Тема 10. Введение в специальность. Содержание темы: Грамматика Англ.яз.: Залогово-временные формы инфинитива. Функции инфинитива в предложении. Нем.яз. Инфинитив. Инфинитивные группы и обороты. Франц.яз. Инфинитив, инфинитивное предложение, инфинитивные обороты.		9	8	
Тема 11. Продвижение нового продукта и маркетинговая деятельность. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Инфинитивные обороты Complex Object, Complex Subject. Нем.яз. Сослагательное наклонение, образование, времена. Франц.яз. Сослагательное наклонение., образование, времена.		8	8	
Раздел 6. Иностранный язык для академических целей. Учебно- познавательная сфера общения. Высшее образование.				
Тема 12. Наш университет. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Условные предложения первого, второго и третьего типа. Нем.яз.: Причастия I,II. Образование. Употребление в роли определения. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях и косвенной речи. Франц.яз.: Согласование времен сослагательного наклонения.		9	10	К
Тема 13. Роль логистики как средства управления потоком товаров, информацией и новыми ресурсами. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Условные предложения с конструкциями if only/ I wish . Нем.яз. Распространенное определение. Сослагательное наклонение в формах вежливости. Франц.яз. Причастие настоящего и прошедшего времени. Деепричастие.		8	11,75	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25		
Раздел 7. Иностранный язык для профессиональных целей. Правила переводов текстов научно- технической тематики.	4			О

Тема 14. Деловая корреспонденция. Этика делового общения. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Залогово-временные формы герундия. Функции герундия в предложении. Сложный герундиальный оборот. Развитие навыков всех видов чтения. Нем.яз. Деловая переписка на немецком. Электронная почта. Сокращения, принятые в деловой переписке. Франц.яз.: Пассивный залог. Образование употребление.		9	2	
Тема 15. Развитие личности и перспективы карьерного роста. Содержание темы: Англ.яз. Правила перевода текстов научно-технической тематики. Нем.яз. Структура делового письма. Примеры деловых писем. Франц.яз. Сюбжонктив: образование, употребление.		9		
Раздел 8. Иностранный язык для профессиональных целей. Моя будущая специальность.				
Тема 16. Моя будущая профессия. Содержание темы: Лексико-грамматический анализ текста. Англ.яз.: Лексико-грамматический анализ текста. Нем.яз. Причастные обороты. Франц.яз. Сложноподчиненные предложения: придаточные причины и образа действия.		8		
Тема 17. Современное состояние и перспективы развития данного научно-профессионального направления. Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. Англ.яз., нем.яз., франц.яз. Активизация грамматического и лексического материала, закрепление грамматических навыков, закрепления навыков перевода научных текстов, активизация навыков написания делового письма.		8		О
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	2	
Консультации и промежуточная аттестация (Экзамен)		2,5	33,5	
Всего контактная работа и СР по дисциплине		139,25	148,75	

4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

5 БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ

Использование балльно-рейтинговой системы не предусмотрено.

6. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ, КРИТЕРИЕВ, СИСТЕМЫ И СРЕДСТВ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

6.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения
УК-3	1. Обладает четкими знаниями лексико-грамматических структур иностранного языка для правильного их использования в монологической и диалогической речи. 2. Демонстрирует хорошие навыки по иностранному языку, готовность к работе с иностранными коллегами в коллективе.
УК-4	1. Владеет лексикой общего, делового и терминологического характера, грамматикой и стилистикой иностранного языка в необходимом объеме для осуществления устной и письменной коммуникации. 2. Участвует в дискуссии на иностранном языке, умеет анализировать и оценивать полученную информацию. 3. Умеет читать, переводить и извлекать информацию из научных источников с целью развития профессиональной компетенции.

6.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
5 (отлично)	Обучающийся показывает всесторонние,систематические и глубокие знания по лексике и грамматике иностранного языка. Свободно выполняет задания,предусмотренные программой. Правильно переводит иностранный текст, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала по иностранному языку.	Качество исполнения всех элементов письменного задания по иностранному языку полностью соответствует всем требованиям программы.
4 (хорошо)	Обучающийся показывает достаточный уровень знаний в пределах основного учебного материала по иностранному языку. Без существенных ошибок выполняет предусмотренные в программе задания. Допускает несущественные погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, устраняет их без помощи преподавателя.	Письменная работа по иностранному языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике иностранного языка или отступления от правил оформления письменного перевода.
3 (удовлетворительно)	Обучающийся показывает знания основного учебного материала по лексике и грамматике иностранного языка в минимальном объеме, необходимом для дальнейшей учебы. Справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой, допуская при этом большое количество непринципиальных ошибок; знаком с основной литературой, рекомендованной программой.	Задание выполнено полностью, но с многочисленными существенными ошибками по лексике и грамматике иностранного языка. При этом нарушены правила оформления или сроки представления работы.
2 (неудовлетворительно)	Обучающийся обнаруживает пробелы в знаниях основного учебного материала по лексике и грамматике иностранного языка, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не знаком с рекомендованной литературой, не может исправить допущенные ошибки.	Многочисленные грубые ошибки в письменной работе или частичное выполнение письменного перевода.
Зачтено	Обучающийся твердо знает лексико-грамматический материал по программе иностранного языка, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы,	

	способен правильно применить основные знания, владеет необходимыми языковыми навыками и приемами их выполнения.	
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе иностранного языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на иностранном языке.	

6.3 Типовые контрольные задания и/или иные материалы, используемые для оценки результатов обучения

6.3.1 Типовые контрольные вопросы

№ п/п	Формулировки вопросов
Семестр 1	
1	Переведите предложения на русский язык, определите функцию многофункциональных глаголов в предложениях.
2	Раскройте скобки. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на степени сравнения прилагательных и наречий. Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "About myself".
3	Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на модальные глаголы или их эквиваленты.
4	Раскройте скобки, употребляя действительный залог. Выделите в предложении и назовите видовременную форму сказуемых. Переведите предложения на русский язык.
Семестр 2	
5	Переведите предложения на русский язык, определите в них функцию многофункциональных слов.
6	Раскройте скобки, употребляя страдательный залог. Выделите в предложении и назовите видовременную форму сказуемого. Переведите предложения на русский язык.
7	Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "St Petersburg".
8	Переведите на русский язык, обращая внимание на причастие. Выделите и назовите форму причастия. Если в предложении присутствует самостоятельный причастный оборот, обозначьте его границы, выделите и назовите форму причастия внутри оборота.
Семестр 3	
9	Раскройте скобки. Укажите тип условного предложения. Переведите предложения на русский язык.
10	Прочитайте и переведите на русский язык знакомый текст по специальности устно без словаря.
11	Переведите на русский язык, обращая внимание на инфинитив. Определите функцию инфинитива. Выделите и назовите форму инфинитива.
12	Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "Our University".
Семестр 4	
13	Переведите на русский язык незнакомый текст по специальности письменно со словарем.
14	Переведите на русский язык, обращая внимание на герундий. Определите функцию герундия. Выделите и назовите форму герундия.
15	Прочитайте и переведите на русский язык знакомый текст по специальности устно без словаря.
16	Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "My future occupation".

6.3.2 Типовые тестовые задания

Не предусмотрено.

6.3.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Типовые задания представлены в прложении данной РПД.

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения

6.4.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

6.4.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная	+	Письменная	+	Компьютерное тестирование		Иная	

6.4.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

.Зачет осуществляется в конце каждого семестра и представляет собой подведение итогов работы студента в течение семестра. При этом учитываются зачтенные контрольные работы и разговорные темы.

Экзамен проходит по билетам в форме:

1. Письменного перевода незнакомого текста по специальности со словарем (объем – 1500-1800 п.зн.)
2. Устного перевода пройденного текста по специальности без словаря (объем – 1500 п.зн.). В билете отражаются страницы, по которым ведется проверка.
3. Беседа с преподавателем по темам "Моя биография, семья", "Мой институт", "Санкт- Петербург", "Моя будущая специальность".

Возможность пользоваться словарями, справочниками и т.д.;

Время на подготовку ответа по билету 90 минут, в это время входит выполнение письменного перевода и подготовка к устному собеседованию

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
7.1.1 Основная учебная литература				
Ачкасова, Н. Г.	Немецкий язык для бакалавров	Москва: ЮНИТИ-ДАНА	2017	https://www.iprbookshop.ru/109205.html
Кузнецов В.Г.	Французский язык для экономистов: практический курс и перевод. Учебное пособие	Москва: Флинта	2017	https://ibooks.ru/reading.php?short=1&productid=355712
Шарапова, Т. Н., Соколова, Т. В.	Французский язык. Практика чтения и перевода научно-популярных текстов	Омск: Омский государственный технический университет	2021	https://www.iprbookshop.ru/124893.html
Нарустранг, Е. В.	Ubungen zur deutschen Grammatik = Упражнения по грамматике немецкого языка	Санкт-Петербург: Антология	2021	http://www.iprbookshop.ru/104106.html
Нарустранг, Е. В.	Практическая грамматика немецкого языка = Praktische Grammatik der deutschen Sprache	Санкт-Петербург: Антология	2021	http://www.iprbookshop.ru/104145.html
Гливенкова, О. А., Морозова, О. Н.	Английский язык для экономических специальностей	Саратов, Москва: Профобразование, Ай Пи Ар Медиа	2021	http://www.iprbookshop.ru/100491.html
Бочкарева, Т. С., Чапалда, К. Г.	Английский язык	Саратов: Профобразование	2020	http://www.iprbookshop.ru/91852.html
7.1.2 Дополнительная учебная литература				
Ильина, И. Е., Морозова, О. Н.	Немецкий язык для экономических специальностей	Саратов, Москва: Профобразование, Ай Пи Ар Медиа	2021	https://www.iprbookshop.ru/111160.html
Николаева Е. А.	Иностранный язык (английский). Профессионально-ориентированная лексика	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2019	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=20199336

Шуваева, И. Н.	Немецкий язык. Деловая корреспонденция	Новосибирск: Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ»	2018	https://www.iprbookshop.ru/87140.html
Н.И. Полторацкая	Французский язык. Грамматические упражнения [Текст] : учебно-методическое пособие по грамматике французского языка для студентов всех направлений	М-во науки и высшего образования РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2019	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/2019_06_19_01.pdf
Клёстер, А. М., Шумайлова, М. С.	Немецкий язык. Практика устной речи и чтения	Омск: Омский государственный технический университет	2021	https://www.iprbookshop.ru/124846.html
Федоров, В. А., Гиляровская, Т. В., Лебедева, О. В., Федорова, В. А.	Французский язык для неязыковых специальностей вузов	Воронеж: Воронежский государственный технический университет, ЭБС АСВ	2021	https://www.iprbookshop.ru/111492.html
Соваль, С., Салимов, П.	Практикум по глагольному управлению. Французский язык. Уровень B1–B2	Санкт-Петербург: Антология	2021	http://www.iprbookshop.ru/104143.html
Воронова, О. А., Сытая, Н. А., Романова, Т. А., Томилина, Л. П., Томилиной, Л. П.	Английский язык (профессиональная лексика). Почтовая связь и телекоммуникации = Professional English. Postal Service and Telecommunications	Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО)	2020	http://www.iprbookshop.ru/100356.html
Кашпарова, В. С., Синицын, В. Ю.	Английский язык	Москва, Саратов: Интернет-Университет Информационных Технологий (ИНТУИТ), Ай Пи Ар Медиа	2020	http://www.iprbookshop.ru/89418.html

7.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: http://www.iprbookshop.ru/
Электронная библиотека ВШТЭ СПБ ГУПТД [Электронный ресурс]. URL: http://nizrp.narod.ru
Электронно-библиотечная система «Айбукс» [Электронный ресурс]. URL: https://www.ibooks.ru/
Онлайн-словарь ABBYY Lingvo-Online - английский, русский, немецкий. lingvopro.abbyyonline.com

7.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftWindows 8

MicrosoftOfficeProfessional 2013

7.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (английский)

по направлению подготовки 27.03.05 Инноватика
наименование ОП (профиля): Инновации в биоэкономике

6.3.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
	Семестр 1
1	**Задание: переведите предложения на русский язык, учитывая изученные грамматические правила: активный залог, модальные глаголы, степени сравнения, многофункциональные глаголы.** 1.Rapid development of chemistry will help people to understand many phenomena. *2.* Consumers have benefited greatly from advances in food production. *3.* Last year they had to work at the company. *4.*They saw this device everywhere. *5.*The company had any problems with security. 6.The administrative staff had helped you by 5 p.m. last week . 7. You can get this book tomorrow: the library will be open. 8. We will be able to finish as this work as that in a day or two. 9. He had to stay at home as he was ill. 10. The latest research of this scientist is the most important one. 11.He broke the paper and postponed it. 12. They have already translated the article, you may take it. 13. He was to meet them at the station. 14.Thelocation of a business can be one the most important factor for its growth. 15.Today they will be able to prepare everything for sales. 16.Light travels more quickly than sound.
	Семестр 2
1	**Задание: переведите предложения на русский язык, учитывая изученные грамматические правила: страдательный залог, причастия, независимый причастный оборот, многофункциональные слова.** 1. This unit consists of some devices using different means. 2. There was an accident in the factory and two people were ijured. 3. They are important for making improvements in the day-to-day running of the business. 4. Obtaining the necessary information we use it in our work. 5. Trying to save costs on anything that is not essential to production.. 6. The companies increased their prices saw the biggest increase. 7. They put up posters getting attention at student events by wearing special clothes. 8. The most successful companies controlling the market have a bigger percentage of sales. 9. The company felt sure that the time was right making the move. 10. Job applications were sorted and the best candidates were selected and interviewed. 11. This mill is one of the oldest. 12. The new way of transporting of raw materials differs from the old one. 13. One knows that this mill gives good profits. 14. Invitations have been sent to all students. 15. The exercises done by the students were easy. 16. The word pronounced by the student was not difficult.
	Семестр 3
1	**Задание: переведите предложения на русский язык, учитывая изученные грамматические правила: инфинитив, инфинитивные обороты, герундий.** 1. My role is to meet clients and find out what they want from their website . 2. We use the information when we want to send special offers to different groups. 3. I write reports to help the marketing team develop their strategy. 4. Most people want to know about products. 5. Proper relation between theory and practice must be observed in training young specialists. 6. Suddenly everybody stopped talking. 7. The second step is to conduct market research. 8. Have you ever considered going to live in another country?. 9. The company likes solving business ideas. 10. They also wanted to build some of the best cars in the luxury market.

	11. We organised lots of games and entertainment to make the party really good fun. 12. The students have to persuade other students to vote for them to win. 13. Another method is to find out what your customers are ready to spend on that product. 14. This has helped to develop service skills and to keep staff up-to-date with new information about products. 15. The problem is too difficult to solve it. 16. She has no hope of discussing it with manager.
	Семестр 4
1	**Сослагательное наклонение: условные предложения, Iwish, инверсия. Повторение грамматики всех предыдущих семестров.** 1. If it rains tomorrow, our flight will be cancelled. 2. If only I had more cash ,I could buy some new English books. 3. If they had remembered your address, they would send you an article. 4. I wish you did not work so much. 5. I wish you would give her my message. 6. If I had met you yesterday I should have translated the text. 7. If I had more practice in chess I won the game yesterday. 8. The manager told them to rewrite the application. 9. The seller will show us the comfortable places. 10. He was doing the current report for two hours. 11. When director came into the hall all personal was greeting him. 12. All preparations were done four days ago. 13.I could translate this article. 14. He might be at the office now. 15. They must be always trying to help him. 16. I spoke to the manager of the company. **Ответьте на вопросы по следующим темам:** **"I'maSecond-yearStudent"** Whatisyourname? What Institute do you study at? What are your favourite subjects? What are they? Do you have any hobbies? **"Our University"** When was your university founded? What Institutes are there at your university? What specialists does your institute train? How is education realized at your university? **"My Future Occupation"** What is your future specialization? Why have you chosen it? Why is your future occupation important? What skills should a specialist in this field possess? **"Saint Petersburg"** When was St. Petersburg founded? Why is St. Petersburg sometimes called the Venice of the North? What is your favourite place in St. Petersburg? Do you often go to the famous museums of St. Petersburg?
2	**Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "I'm a Second-year Student", "Our University", "My Future Occupation", "Saint Petersburg".**
3	**Переведите знакомый текст устно без словаря.** **Demand and Supply** Demand is the quantity of a good that buyers wish to buy at each price[3]. Other things equal[4], at low prices the demanded quantity is higher. Supply is the quantity of a good that sellers wish to sell at each price. Other things equal, when prices are high, the supplied quantity is high as well. The market is in equilibrium when the price regulates the quantity supplied by producers and the quantity demanded by consumers. When prices are not so high as the equilibrium price, there is excess demand (shortage) raising the price. At prices above the equilibrium price, there is excess supply (surplus) reducing the price. There are some factors influencing demand for a good, such as the prices of other goods, consumer incomes and some others. An increase in the price of a substitute good (or a decrease in the price of a complement good) will at the

	same time raise the demanded quantity. As consumer income is increased, demand for a normal good will also increase but demand for an inferior good will decrease. A normal good is a good for which demand increases when incomes rise. An inferior good is a good for which demand falls when incomes rise. As to supply, some factors are assumed[5] as constant. Among them are technology, the input price, as well as degree of government regulation. An improvement in technology is as important for increasing the supplied quantity of a good as a reduction in input prices. Government regulates demand and supply imposing ceiling prices (maximum prices) and floor prices (minimum prices) and adding its own demand to the demand of the private sector.
4	**Переведите незнакомый текст письменно со словарем.** Consumer demand is the quantities of a particular good that an individual consumer wants and is able to buy as the price varies, if all other factors influencing demand are constant. That is, consumer demand is the relationship between the quantity demanded for the good and its price. The factors assumed constant are prices of other goods, income, and a number of noneconomic factors, such as social, physiological, demographic characteristics of the consumer in question (о котором идет речь). The theory of demand is based on the assumption that the consumer having budget constraint seeks to reach the maximum possible level of utility, that is, to maximize utility, but he usually prefers to obtain more rather than less. The consumer has to solve the problem of choice. Provided he is to maintain a given level of utility, increases in the quantity of one good must be followed by reductions in the quantity of the other good. The consumer has to choose the specific goods within the limits imposed by his budget. The concept of marginal utility is of great importance for solving the utility maximization problem. The marginal utility of a good is the additional utility obtained from consuming an additional unit of the good in question. The marginal utility from consuming a good decreases as more of that good is consumed. The income should be allocated among all possible choices so that the marginal utility per dollar of expenditure on each good is equal to the marginal utility per dollar of expenditure on every other good. A price increase will result in a reduction in the quantity demanded. This relationship between the quantity demanded of a good and its price is called the law of demand. As the marginal utility from each additional unit of the good consumed decreases, the consumer will want to buy more of this good only if its price is reduced. Market demand is the quantities of a good that all consumers in a particular market want and are able to buy as price varies and as all other factors are assumed constant. Market demand depends not only on the factors affecting individual demands, but also on the number of consumers in the market. The law of demand also works with market demand.

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (немецкий)

по направлению подготовки 27.03.05 Инноватика
наименование ОП (профиля): Инновации в биоэкономике

6.3.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
	Семестр 1
1	**Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите:** 1. Die gesamte Tätigkeit des Instituts für Kernforschung trägt zur Erklärung der ungewöhnlichen Erscheinungen im Weltraum bei. 2. Der große Chemiker ließ einige Stellen in seiner Tabelle frei für die noch unbekannten chemischen Elemente. 3. Man soll die Bequemlichkeit für die Fahrgäste und die Sicherheit der Flüge gewährleisten. 4. Nachdem der Wissenschaftler eine Reihe von Experimenten durchgeführt hatte, stellte er eine interessante Gesetzmäßigkeit fest. 5. Die Richtigkeit dieser Annahme war lange Zeit unbewiesen geblieben. 6. Wird es gelingen, die verbesserten Eigenschaften des neuen Werkstoffes in der Medizin zu verwenden?
2	**Переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию местоимений *man* и *es*.** 1. Da Deutschland in Mitteleuropa liegt, ist es ein wichtiges Transitland. 2. Es sei betont, daß der Versuch in einem luftleeren Raum durchzuführen ist. 3. Es ist den Konstrukteuren gelungen, eine neue Art des Antriebs zu schaffen und sie schnell in die Produktion einzuführen. 4. Mit dieser Werkzeugmaschine kann man ein Maschinenteil so bearbeiten, daЯ es den höchsten Anforderungen entspricht. 5. Im vorliegenden Artikel handelt es sich um die Folgen der Wiedervereinigung Deutschlands sowohl für Deutsche als auch für die ganze Welt. 6. Man berücksichtige, daß die langwierige Arbeit mit Computer die menschlichen Augen sehr beansprucht.
3	**Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово, переведите их**

	письменно на русский язык. der Lehrprozess, die Werkstätte, der Lehrstoff, das Gründungsjahr, die Schiffswerft, der Meereshafen
4	**Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.** 1. Im Institut für Physik wurden die Arbeiten mit Laser intensiv durchgeführt. 2. Unter den Bedingungen des wissenschaftlich-technischen Fortschritts wird die gesamte Produktion auf der Anwendung von hocheffektiven technischen Mitteln beruhen. 3. Die wissenschaftlichen Errungenschaften dieses Landes werden von Jahr zu Jahr größer. 4. Wissenschaftliche Forschungen in Russland waren von M.W.Lomonossow begonnen worden. 5. Das Periodische System der Elemente ist von D.I.Mendelejew aufgestellt worden.
Семестр 2	
1	**Переведите следующие сложноподчиненные предложения:** 1. Je breiter die Automatisierung in der Produktion eingesetzt wird, desto leichter wird die Arbeit des Menschen. 2. Der Betrieb, dessen optische Geräte überall breite Anwendung finden, wird bald seine Produktion bedeutend erweitern. 3. Indem man die Temperatur des Körpers erhöht, vergrößert man die Geschwindigkeit seiner Moleküle. 4. Der Laborant bedient die neue Anlage so sicher, als ob er sie schon lange Zeit benutzt habe. 5. Wenn die Metalle nicht durch Korrosion zerstört würden, so hätte unsere Volkswirtschaft ungeheuere Vorteile. 6. Die Stadt Frankfurt am Main, deren Bedeutung als finanzielles Zentrum Deutschlands allen bekannt ist, liegt im Bundesland Hessen.
2	**Переведите предложения, содержащие различные способы выражения модальности.** 1. Diese These läßt sich nur im Experiment überprüfen. 2. Die Qualität der Erzeugnisse kann leicht während des Bearbeitungsprozesses kontrolliert werden. 3. Es gilt im Vortrag genaue Angaben über den Verlauf des Experiments anzuführen. 4. Nach dem Experiment hatte man seine Ergebnisse noch gründlich zu studieren. 5. Bei der Arbeit an der Werkzeugmaschine sind alle Hinweise der Betriebsanleitung zu beachten. 6. Die kompliziertesten Berechnungen für die Marsflüge ließen sich nur mit Computertechnik ausführen.
3	**Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.** 1. Statt in die Bibliothek zu gehen, blieben wir den ganzen Abend im Laboratorium. 2. Es ist nötig, jede Arbeit gut vorzubereiten. 3. Um den Menschen von der schweren Handarbeit zu befreien, muss man die Automatisierung der Produktionsprozesse verwirklichen. 4. Der Wissenschaftler hatte das Ziel, neue Stoffe zu schaffen und ihre Eigenschaften zu erforschen. 5. Der Mensch hat die Elektronen entdeckt, ohne sie zu sehen.
4	**Из данных глаголов образуйте причастия II и употребите их с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.** **Образец: lesen (das Buch) - das gelesene Buch - прочитанная книга** vorschlagen (das Projekt) einführen (das Verfahren) durchführen (die Forschung) besprechen (die Vorlesung) schreiben (der Brief) beginnen (die Arbeit) erfüllen (der Plan)
5	**Перепишите предложения, возьмите в скобки распространённое определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.** 1. Die bei der Kernspaltung frei werdende Energie wird meist in Wärme umgesetzt. 2. Die Zeitschrift veröffentlichte einen Artikel über die in den letzten Jahren auf dem Gebiet der Lasertechnik erreichten Leistungen.
Семестр 3	
1	**Переведите следующие предложения, содержащие запятую.** 1. Hat man vor, ein Projekt der Naturumgestaltung zu verwirklichen, so soll man an seine Folgen für die Umwelt denken. 2. Der Laborleiter berichtete seinen Kollegen über einen neuen Kunststoff, dessen Eigenschaften und Anwendungsmöglichkeiten. 3. Die Aufgabe der internationalen technischen Ausstellung in München besteht unter anderem darin, die Handelsbeziehungen zwischen verschiedenen Ländern zu erweitern. 4. Durch seine Schönheit und Gedenkstätten in der ganzen Welt bekannt, wird Dresden jährlich von Tausenden Touristen besucht. 5. Ohne moderne Computer im Lehrprozess breit zu benutzen, kann man hochqualifizierte Fachleute kaum ausbilden. 6. Während D.I.Mendelejew sein Periodisches System aufstellte, gab es nur 63 chemische Elemente, die der damaligen Wissenschaft bekannt waren.
2	**Добавьте предлоги и артикли:** Vorschläge … Abbau der Arbeitslosigkeit; das Gesetz trat … 1 Januar … Kraft; die Rückkehr … Arbeitsmarkt ermöglichen; einen Anspruch … Arbeitslosengeld gaben; der Arbeitsvermittlung … Verfügung stehen; die Nachfrage … Erzeugnissen dieses Wirtschaftszweiges geht zurück; seine Arbeitsbedingungen … Stellenwechsel verbessern; das gilt vor allem … Arbeitslose, die Versicherungsbeträge einzahlten; die

	Bundesagentur … Arbeit; 80% der Betriebe profitierten … Gesetz.
3	**Прочитайте и переведите письменно следующий текст:** Der Betrieb Der Betrieb ist ein System, in dem ökonomische Prinzipien und organisatorische Faktoren sowie menschliche Belange und soziale Interessen zusammenwirken. Darin besteht seine wirtschaftliche und soziale Bedeutung. Der Betrieb ist eine planvoll organisierte Wirtschaftseinheit mit dem Ziel, Sachgüter und/oder Dienstleistungen zu produzieren, die erstellten Produkte abzusetzen (Leistungsverwertung) und einen möglichst hohen Gewinn zu erwirtschaften. Dies sitzt die optimale Kombination der Produktions- faktoren nach den Prinzipien der Wirtschaftlichkeit, Rentabilität und Produktivität voraus. Menschliche Arbeitsleistung gehört neben Kapital, Rohstoffen und Betriebsmitteln zu den Grundvoraussetzungen der betrieblichen Leistungserstellung. *Wirtschaftlichkeit.* Die Erstellung von Gütern und Dienstleistungen als Aufgabe der Betriebe erfolgt nach dem Prinzip der Wirtschaftlichkeit. *Produktivität.* Betriebe sind bestrebt, ihr Leistungsergebnis ständig zu verbessern, das heißt, ihrenErtrag im Vergleich zum Einsatz an Produktionsfaktoren zu steigern. *Der Gewinn.* Das Ziel der Unternehmer ist es, beim Einsatz von Geldmitteln Gewinne zu erzielen. Dazu stellen sie Arbeitskräfte ein und **erwerben Grundstücke, Produktionsmittel sowie Rohstoffe.** *Rentabilität.* **Die absolute Gewinnhöhe sagt aber wenig über die Wirtschaftlichkeit eines Betriebes aus. Erst der erwirtschaftete Gewinn im Verhältnis zum eingesetzten Kapital (Kapitalrentabilität = Gewinn: Gesamtkapital) oder zum erreichten Umsatz (Umsatzrentabilität = Gewinn: Umsatz) in einer bestimmten Zeitperiode geben darüber Aufschluss.** **Вопросы и задания к тексту:** 1. Worin besteht wirtschaftliche und soziale Bedeutung eines Betriebes? 2. Welche Ziele verfolgt ein Betrieb? 3. Was versteht man unter Rentabilität? Formulieren Sie die Formel der Kapitalrentabilität und die der Umsatzrentabilität. 4. Fassen Sie den Inhalt des Textes zusammen.
	Семестр 4
1	**Объясните по-немецки, что Вы понимаете под следующими терминами:** betrieblicheLeistungen, sozialeLeistungen.
2	**Сделайтеанализпредложений. Переведите:** 1. Die Aufbereitung von in Talsperren gesammeltem Wasser ist die wichtigste Aufgabe, wenn es gilt, hygienisch einwandfreies Wasser zum Verbraucher zu bringen. 2. Zahlreiche im Wasser lebende Organismen ernähren sich von verunreinigenden Stoffen wie abgestorbenen Lebewesen.
3	**Прочитайте и переведите письменно следующий текст:** MARKETING UND SEINE FUNKTIONEN Um den Markt wirksam und erfolgreich bearbeiten zu können, steht der Marketingabteilung einesUnternehmens eine Reihe von Mitteln zur Verfügung: Marktforschung, Werbung, Public Relations, Verkauf und Vertrieb. Nach dem neuen Marketing-Konzept spielt nicht mehr so sehr produktorientiertes Denken eine Rolle, sondern eher eine konsequent marktbezogene Unternehmenspolitik. Der Ausgangspunkt der Überlegungen ist nicht mehr nur der bestmögliche Absatz einer bestimmten Ware, sondern mehr der potentielle Kunde bzw. dessen Wünsche. Daher ist die Marktforschung zu einem bedeutenden Instrument in der Wirtschaft geworden, denn nur damit kann ein Unternehmen die Kundenwünsche genau erfahren und auf den großen Märkten konkurrenzfähig sein. Eine gute Marktanalyse muss sich über einen längeren Zeitraum erstrecken und erfordert auch erhebliche Geldmittel. Aber ein solcher **Aufwand ist natürlich notwendig, um den Markt wirklich sorgfältig zu analysieren und um Fehlplanungen möglichst zu vermeiden.** **Aufgabe der Marktforschung ist es, zu ermitteln,** **— welche Käuferschichten welche Produkte kaufen;** **— welche Produkte gefragt sind;** **— welche Wünsche Konsumenten im Hinblick auf bestimmte Produkte haben;** **— wie die Kundenwünsche befriedigt werden können;** **—wie sich der Markt bzw. die Bedürfnisse der Konsumenten ändern;** **—wie Zielgruppen anzusprechen sind;** **—wie bekannt Produkte sind;** **— mit welchen Mitteln Produkte am besten bekannt gemacht werden sollen;** **—wie man sich den Marktveränderungen anpassen kann.** **Berücksichtigt eine Marktanalyse diese Ziele, so kann innerhalb eines Betriebes zusammen mit der Produktions- und Planungsabteilung eine Prognose aufgestellt werden, d. h. es könnendie Chancen für die Absatzmöglichkeiten eines bestimmten Produktes berechnet werden. Wenn ein Unternehmen den Markt ständig beobachtet und somit über die aktuellen Marktprobleme unterrichtet ist, so kann es daraufhin für alle nötigen Veränderungen seiner Erzeugnisse sorgen.** **Вопросы и задания к тексту:** 1. Zählen Sie die wichtigsten Mittel der Marktbeeinflussung ein. 2. Warum ist die Marktforschung eine wichtige Funktion des Marketing? 3. Welche Aufgaben erfüllt die Marktforschung? Warum ist Sie so wichtig?

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (французский)

по направлению подготовки 27.03.05 Инноватика
наименование ОП (профиля): Инновации в биоэкономике

6.3.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
	Семестр 1
1	**Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите:** 1) On s'estconstruitune petite maison. 2) Il devra faire cette experience. 3) Je n'ai pas puvoirce film. 4) Qui diracela? 5) Avez-vous vu ce film a la television? 6) Cet homme estvenu pour acheterquelque chose. 7) Ilsjouaient aux cartestous les soirs. 8) Ce garcon etaitaime de cesamis. 9) J'aiapporte mon livre et celui de mon ami. 10) Saint-Petersbourgestune belle villedont les rues sont larges et longues.
2	**Переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию местоимений и наречий.** 1). Cet homme me donnant un journal est mon professeur. 2). En mangeant on ne lit pas. 3). L'histoire racontee par lui ne me plait pas. 4). La Volgaest plus grandequela Seine. 5). On peutfinirce travail al'heure. 6). Tul'asdeja vu? 7). Nous allons lire ce journal. 8). Nous ne nous occupons que des questions economiques. 9). C'estdanscetteUniversitequ'ilfaisaitses etudes.
3	**Ответьте на следующие вопросы.** 1) Quel est votre nom? 2) Quel est votre prénom? 3) Quel âge avez-vous? 4) Quand êtes-vous né? 5) Quelle est votre ville natale? 6) Où habitez-vous? 7) Votre famille, est-elle nombreuse? 8) Quels sont les membres de votre famille? 9) Quel âge a votre mère? 10) Quel âge a votre père? 11) Avez-vous des frères et des soeurs? 12) Sont-ils plus âgés que vous? 13) Que font-ils? 14) Votre mère, travaille-t-elle? 15) Où travaille votre père? 16) Qui s'occupe du ménage? 17) Vos grands-parents, travaillent-ils encore ou sont-ils retraités? 18) Votre frère, est-il marié? 19) Votre soeur, est-elle mariée? 20) Avez-vous des neuveux ou des nièces?
	Семестр 2
1	**Проанализируйте и переведите следующие предложения.** 1) Il sut que son amiarrivaitaujourd'hui. 2) Il avaitecritsalettrequand on l'appele au telephone. 3) Elle m'aditqu'ellevoulait y aller. 4) Ils nous ontraconte la nouvelle qu'ilsavaiententendue. 5) Si vousvoulez, je vousdonneraicettelettre. 6) Si voustravailliez beaucoup, vouspourriezecrire sans fautes. 7) Je seraisheureux de vousvoir. 8) Vous me faitesrire. 9) Je ne pense pas qu'ilpuissecomprendrecetexte. 10) Ecrivez a votreamiqu'ilvienne me voir. 11) Apres avoir lu le journal il le donna a son ami. 12) Ces lettres sont aecrire. 13) Il est sorti sans dire un mot. 14) Il l'aregardeavant de repondre.

	15) Etantvenual'Universiteilestalle au laboratoire. 16) Le train arrivant, j'ai vu mesamis. 17) Elle entendit son perevenir. 18) J'ecoute mon amiparlerfrancais. 19) Je veux le voircesoir. 20) Tout les etudiantstravaillaientbien.
2	**Ответьте на следующие вопросы.** 1) Quanda été fondé Saint-Pétersbourg? 2) Par qui aétéfondé Saint-Pétersbourg? 3) Quand la villeestdevenu la capitale de la Russie? 4) Combiend'années Saint-Pétersbourgestresté la capitale de la Russie? 5) Enquelleannéenotreville a pris le nom de Léningrad? 6) Quandluiest revenue son premier nom? 7) Qu'est-ce que la ville a subi pendant la Grande Guerre Nationale? 8) Pourquoiest-cequ'onappelle Saint-Pétersbourg la Venise du Nord? 9) Quelleest la place centrale de la ville? 10) Qu'est-cequ'il y a au centre de cette place? 11) Quelmuséeest le plus célèbre à Saint-Pétersbourg et pourquoi? 12) Qu'est-ce que vouspouvez dire sur la forteresse Pierre-et-Paul? 13) Saint-Pétersbourgestvotrevillenataleounon? 14) Cetteville, qu'est-cequ'ellesignifie pour vous?
Семестр 3	
1	**Прочитайте и переведите письменно следующий текст.** Travail et progrès technique En général, pour les économistes, le progrès technique détruit à court terme des emplois dans un secteur, car il est fait appel à moins de main-d'œuvre pour produire une même quantité de biens ou services. Par contre, à long terme et dans l'économie en général, le progrès technique est créateur d'emplois. En effet, les gains induits par la hausse de la productivité sont partagés (fordisme) entre les entreprises, les salariés qui voient leur salaire augmenter et les consommateurs qui voient le prix des produits baisser (voir par exemple sur ce point la baisse des prix, ces dernières années, des ordinateurs portables). Ce mécanisme conduit à une hausse de la demande et donc à la mise en œuvre de nouvelles unités de production qui induit à son tour une hausse de la demande de travail.
2	**Проанализируйте и переведите следующие предложения:** Les nouveaux produits et la maîtrise de nouvelles technologies sont importants pour maintenir de hauts salaires à ceux qui travaillent, et joue un rôle sur la compétitivité des produits français. Rappelons ici que de 2000 à 2005 le commerce extérieur a fait perdre en moyenne 0,5 point de croissance annuelle, alors qu'il en a fait gagner 1 à l'Allemagne. Une conséquence du progrès technique est qu'une partie de la main-d'œuvre doit passer d'un secteur à l'autre.
Семестр 4	
1	**Прочитайте и переведите письменно следующий текст.** Situation en France En France et en Europe hors Suède et Danemark, la recherche est un peu négligée et le lien recherche-entreprise qui permet de profiter à plein du progrès technique est usuellement considéré comme n'étant pas ce qui se fait de mieux. D'une façon générale, l'effort de recherche et développement en France est supérieur à celui de l'Union à 15 (2,2 % du PIB en 2004 contre 1,9 %), mais loin des pays comme la Suède (3,7 % du PIB) ou la Finlande (3,5 % du PIB), deux pays qui ont connu de 1993 à 2005 une forte croissance. Pour faire évoluer les choses, l'Union Européenne a défini en 2000 la stratégie de Lisbonne qui vise à faire en 2010 de l'Europe « l'économie de la connaissance la plus performante et la plus dynamique du monde ».
2	**Проанализируйте и переведите следующие предложения:** Si, de nos jours, les économistes et les politiques sont tellement focalisés par la croissance potentielle, c'est que la France décroche en matière de croissance vis-à-vis des autres pays de l'OCDE. De 1993 à 2005, le taux moyen de croissance de la France a été de 2,1 % par an contre 2,9 % au Royaume-Uni et 3,2 % aux États-Unis. Si l'on calcule l'évolution du PIB de 1994 à 2004, celui des États-Unis a augmenté de 45 % environ et celui de la France de 25 %, soit un écart de 20 points.